

ES

El corsé BORT PostOban® torácico-abdominal (talla grande) es ideal para casos de laxitud del tejido conjuntivo abdominal.

Instrucciones de uso:

PostOban® se suministra con el sistema de doble cierre cerrado. Abrirlo y girar el lado que lleva el micro-velcro hacia la otra parte para que los elementos de fijación no puedan engancharse entre sí.

Colocar el PostOban® de modo que las barras de refuerzo queden entre las apófisis espinosas.

Cerrar el PostOban® mediante el doble cierre a la altura del abdomen o del tórax.

Sugerencia: Para estar seguros de que el PostOban® está colocado correctamente, comprobar que el logotipo Bort esté hacia arriba.

Durante la aplicación, apretar el cierre inferior e, inmediatamente, el superior. La colocación del corsé se facilita con las ayudas previstas.

Asegurarse de que el cierre de micro-velcro superior coincida con la parte inferior de modo que ambos sistemas de correa no puedan desplazarse durante el movimiento.

Indicaciones:

Tras una intervención quirúrgica en el abdomen, debilitamiento del tejido conectivo de la región abdominal, abdomen caído.

Contraindicaciones:

Trastornos linfáticos e hinchazón de origen desconocido del tejido blando en zonas alejadas de la tratada, trastornos sensitivos y circulatorios de la región corporal atendida, enfermedades cutáneas en la zona del cuerpo concernida.

Composición:

50 % poliamida, 20 % algodón, 18 % poliéster, 12 % elastano

Nota importante:

Este producto no debe reutilizarse – es solamente destinado para un paciente.

Si el médico ordenó llevarlo durante la noche, evitar la reducción de la circulación sanguínea. En caso de sensación de entumecimiento aflojar el vendaje y quitarlo si fuera necesario. En caso de trastornos persistentes consulte al médico.

IT

Il supporto BORT PostOban® toracico-addominale (taglia grande) è ottimale in caso di lassità del tessuto connettivale dell'addome.

Istruzioni per l'uso:

PostOban® le verrà consegnato con il sistema a doppia chiusura serrato. Aprirlo e voltare il lato col micro velcro dall'altra parte, in modo che gli elementi di fissaggio non possano agganciarsi a vicenda.

Posizionare PostOban® in modo tale che le barre di rinforzo si collochino tra le apofisi spinali.

Chiudere PostOban® tramite la doppia chiusura a livello dell'addome o del torace.

Suggerimento: Per essere certi che PostOban® sia posizionato correttamente, verificare che il logo Bort guardi verso l'alto.

Durante l'applicazione serrare innanzi tutto la chiusura inferiore e poi quella subito sopra. L'operazione di indossamento viene facilitata grazie agli appositi ausili.

Accertarsi che la chiusura in micro-velcro superiore si colleghi alla chiusura in velluto inferiore. In modo che i due sistemi a cinghia non possano spostarsi durante il movimento.

Indicazioni:

Dopo intervento addominale, lassità del tessuto connettivale dell'addome, ventre cadente.

Controindicazioni:

Disturbi del flusso linfatico e gonfiori poco chiari dei tessuti molli, disturbi della sensibilità e della circolazione nelle regioni anatomiche interessate dal trattamento, patologie cutanee nella zona del corpo interessata.

Composizione dei materiali:


50 % poliammide, 20 % cotone, 18 % poliestere, 12 % elastane

Nota importante:


Non riutilizzare – questo ausilio medico è destinato all'utilizzo di un solo paziente.

Nel caso in cui venga prescritto l'utilizzo durante la notte, evitare la compromissione della circolazione sanguigna. In caso di intorpidimento allentare la fasciatura e se necessario rimuoverla. Se il disturbo permane consultare il medico.

Größen / Sizes / Tailles / Tamaños / Misure

	Umfang Leib/ Girth/ Circonférence abdominale/ Circonférence del abdomen/ Circonférence addome
Größe/Size 1	105 – 120 cm
Größe/Size 2	120 – 135 cm
Größe/Size 3	135 – 150 cm
Größe/Size 4	150 – 165 cm
Höhe/Height/Hauteur/Altura/Spessore 21 cm oder/or/ou/ó/o 26 cm	

Pflegehinweise / Care instructions / Entretien / Instrucciones para el cuidado / Manutenzione

	Die Bandage mit lauwarmem Wasser und mildem Feinwaschmittel von Hand waschen. Keinen Weichspüler verwenden. Klettverschluss schließen, um die Beschädigung anderer Wäschestücke zu vermeiden. In Form ziehen und an der Luft trocknen. Hitze vermeiden.
	Hand-wash the support in lukewarm water using a mild detergent. Do not use fabric softeners. Close the Velcro closure to avoid damaging other items being washed. Shape by hand and allow dry in the open air. Avoid heat.
	Laver le bandage à la main, à l'eau tiède avec un détergent doux. Ne pas utiliser d'assouplissant. Rabattre les fermetures Velcro pour éviter d'abîmer les autres vêtements à laver. Mettre en forme et laisser sécher à l'air. Éviter la chaleur.
	Lavar el vendaje a mano en agua tibia y con un detergente fino y suave. No utilizar ningún suavizante. Cerrar el adhesivo de bardana para evitar daños en otras prendas de la colada. Estirarlo y secarlo al aire. Evitar el calor.
	Lavare la fasciatura a mano con acqua tiepida e detersivo per capi delicati. Non utilizzare ammorbidenti. Chiudere il dispositivo di tenuta in Velcro per evitare di danneggiare altri capi. Ridare la forma e far asciugare all'aria aperta. Non esporre a fonti di calore.

Stand: Oktober 2018

D104180/01-10/18



4 005862 079122

BORT GmbH | Postfach 1330 | D-71367 Weinstadt | www.bort.com



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

PostOban® spezialweit Thorax-Abdominal-Stütze



Thorax Abdominal Support | Soutien pour le thorax/pour le ventre
Soporte para el torax/ventre | Supporto toraco/addominale



Med
Mitten im
gesunden
Leben

- ➕ Individuell einstellbar
- ➕ Einfaches Anlegen
- ➕ Gute Passform



BORT. Das Plus an Ihrer Seite.®

Art.-No. 104 180

DE

Die BORT PostOban® spezialweit Thorax-Abdominal-Stütze unterstützt bei Bindegewebschwäche im Bauchbereich.

Gebrauchsanleitung:

Bei Erhalt Ihrer PostOban®, ist das zweigeteilte Verschluss-system geschlossen. Bitte öffnen Sie dieses, und schlagen Sie die Seite mit dem Mikrolett einmal um, damit sich die Verschlüsse gegenseitig nicht verhaken können.

Positionieren Sie die PostOban® so, dass die Verstärkungsstäbe zwischen den Dornfortsätzen liegen.

Die PostOban® mittels den zweigeteilten Verschlüssen im Bauch- oder Thorax-Bereich schließen.

Tipp: Um die PostOban® richtig zu positionieren, achten Sie darauf, dass das Bort-Logo nach oben zeigt.

Beim Anlegen zuerst den unteren, anschließend den darüber liegenden Verschluss schließen. Dabei erleichtern die Anziehilfen den Anlegeprozess.

Bitte achten Sie darauf, dass sich der obere Mikroverschluss mit dem unteren Veloursverschluss verbindet, sodass sich die zwei Gurtsysteme bei Bewegung nicht verschieben können.

Indikationen:

Nach abdominalen operativen Eingriffen, Bindegewebschwäche im Abdominalbereich, Senkleib.

Kontraindikationen:

Lymphabflussstörungen einschließlich unklare Weichteilschwellungen, Empfindungs- und Durchblutungsstörungen der versorgten Körperregion, Erkrankungen der Haut im versorgten Körperabschnitt.

Materialzusammensetzung:

50 % Polyamid, 20 % Baumwolle, 18 % Polyester, 12 % Elasthan

Wichtiger Hinweis:

Kein Wiedereinsatz – dieses Hilfsmittel ist zur Versorgung eines Patienten bestimmt.

Wurde das Tragen bei Nacht angeordnet, Beeinträchtigungen des Blutkreislaufs vermeiden. Bei Taubheitsgefühl Hilfsmittel lockern und ggf. abnehmen. Bei anhaltenden Beschwerden den Arzt aufsuchen.

EN

The BORT PostOban® special width abdominal support assists in case of weakness of the connective tissue in the abdominal area.

Instructions for use:

When you receive your PostOban®, the two-piece fastening system is closed. Please open it and turn the side with the micro Velcro over so that the fasteners do not get caught in each other.

Position the PostOban® so that the supporting splints are placed between the spinous processes.

Close the PostOban® with the two-piece fasteners in the abdominal or thoracic area.

Tip: To position the PostOban® correctly, ensure that the Bort logo is facing upwards.

Please ensure that the micro-fastener is joined with the velour fastener beneath it, so that the two belt systems cannot be dislodged when you move.

Indications:

After abdominal surgery, weakness of the connective tissue in the abdominal area, pendulous abdomen.

Contraindications:

Lymphatic drainage disorders including unclear soft tissue swelling, sensory disturbances and circulatory disorders in the specific body region, skin diseases in the specific part of the body.

Composition:

50 % polyamide, 20 % cotton, 18 % polyester, 12 % spandex

Important Note:

No reutilisation – this medical device is meant for the care of one patient only.

In case of doctor's order to wear support during night, avoid hindering blood circulation. In case of numbness loosen support and remove it if necessary. If complaints continue, please contact the doctor.

FR

La ceinture de maintien abdominal BORT PostOban® spécialement conçue pour les grandes tailles aide en cas de relâchement des tissus abdominaux.

Indications d'utilisation :

Lorsque vous recevez votre PostOban®, le système de fermeture en deux parties est fermé. Veuillez commencer par l'ouvrir et retourner le pan où se trouvent les fermetures velcro afin que les différentes fermetures ne puissent pas s'emmêler.

Positionnez la ceinture PostOban® de sorte que les tiges de renfort soient placées entre les apophyses épineuses.

Fermez la PostOban® à l'aide des fermetures en deux parties sur le ventre ou sur le thorax.

Conseil : Pour bien positionner la PostOban®, veillez à ce que le logo Bort soit à l'endroit.

Fermez d'abord la fermeture inférieure puis celle située au-dessus. Les systèmes d'enfilage vous aident à poser la ceinture.

Veuillez faire attention à ce que la fermeture en velcro supérieure ne soit pas attachée au velours inférieur de sorte que les deux systèmes de ceinture ne se gênent pas lors des mouvements.

Indications :

Suite à chirurgie abdominale, faiblesse des tissus conjonctifs en région abdominale, ventre en besace.

Contre-indications :

Problèmes d'écoulement lymphatique, y compris tuméfactions des parties molles de diagnostic incertain à des endroits éloignés du bandage mis en place, perturbation de la sensibilité et de la circulation sanguine au niveau de la région corporelle appareillée, maladies de peau affectant la partie du corps appareillée.

Composition des matières :

50 % polyamide, 20 % coton, 18 % polyester, 12 % élasthane

Note importante :

Pas de réutilisation – ce produit est destiné à l'usage d'un seul patient.

Si le médecin a prescrit de porter le bandage pendant la nuit, évitez de gêner la circulation du sang. En cas de sensation d'engourdissement, relâchez la bandage ou enlevez-le, si nécessaire. Consultez votre médecin en cas de troubles persistants.